

六月份零售統計結果

據政府統計處今日發表的臨時統計結果顯示，本年六月份零售業的零售價值估計約為五十一億七千七百萬元，比去年六月份下跌百分之三，零售量則比去年六月份下降百分之四。

與一九八四年同季比較，一九八五年第二季內零售價值下跌百分之二，零售量則下降百分之二。

與八五年五月比較，八五年六月之零售價值及零售量均下跌百分之七，但須留意者為，此比較是受季節性因素所影響。

與八四年六月比較，八五年六月的衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之七，惟零售量則下降百分之二。燃料的零售價值並無變動，在零售量方面則微升百分之二。食品、酒類及煙草的零售價值下跌百分之二，但零售量則保持不變。耐用消費品零售價值及零售量分別下降百分之七及百分之六。而「其他消費品」的零售價值及零售量均下降百分之八。

與八四年同季比較，八五年第二季內，衣着、鞋類及有關產品零售價值上升百分之七，零售量則下降百分之二。食品、酒類及煙草的零售價值及零售量分別上升百分之二及百分之二。耐用消費品的零售價值及零售量亦一同上升百分之二。耐用消費品的零售價值及零售量分別下降百分之三及百分之四。而「其他消費品」的零售價值和零售量則分別下降百分之三及百分之四。

與一九八五年五月比較，衣着、鞋類及有關產品的零售價值和零售量跌幅最大，分別下降百分之十五和百分之十六。耐用消費品和「其他消費品」的零售價值和零售量亦分別下降百分之四及百分之八。燃料的零售價值和零售量亦分別下降百分之四及百分之三。煙草的零售價值並無變動，但其零售量則輕微下降百分之二。

按選定行業分析，與八四年六月比較，汽車的零售價值和零售量均告大幅增加。百貨商店和超級市場的零售價值和零售量亦有溫和增加。但是，除汽車以外的耐用消費品，其零售價值和零售量則下跌。

八五年第二季與八四年同期比較，汽車的零售價值和零售量均有相當增加。超級市場的零售價值及零售量亦溫和增加。百貨商店的零售價值輕微上升，但其零售價值並無變動。另一方面，除汽車外的耐用消費品的零售價值和零售量則有溫和下降。

與八五年五月比較，超級市場的零售價值和零售量均輕微上升。另一方面，汽車、除汽車以外的耐用消費品以及百貨商店的零售價值和零售量則下降。

附表一列出一九八五年五月修訂總銷售數字和一九八五年六月臨時數字。

附表二顯示主要行業類別及選定行業（有關主要行業類別的一部份）的零售價值指數及銷量指數；平均每月零售以一九八〇年計為一百。

八五年六月的統計結果與八五年五月及八四年六月的統計結果比較，以及八五年四月至六月三個月期間的零售數字與八四年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二則繪出由一九八三年一月至一九八五年五月的總零售指數的變動。

載有一九八五年六月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

附表一：總零售價值

一九八五年六月總零售價值(臨時數字)——五十一億七千七百萬元
 一九八五年五月總零售價值(經修訂數字)——五十五億七千七百萬元

附表二：一九八五年五月及六月零售價值及零售量指數
 (一九八〇年每月平均指數 = 100)

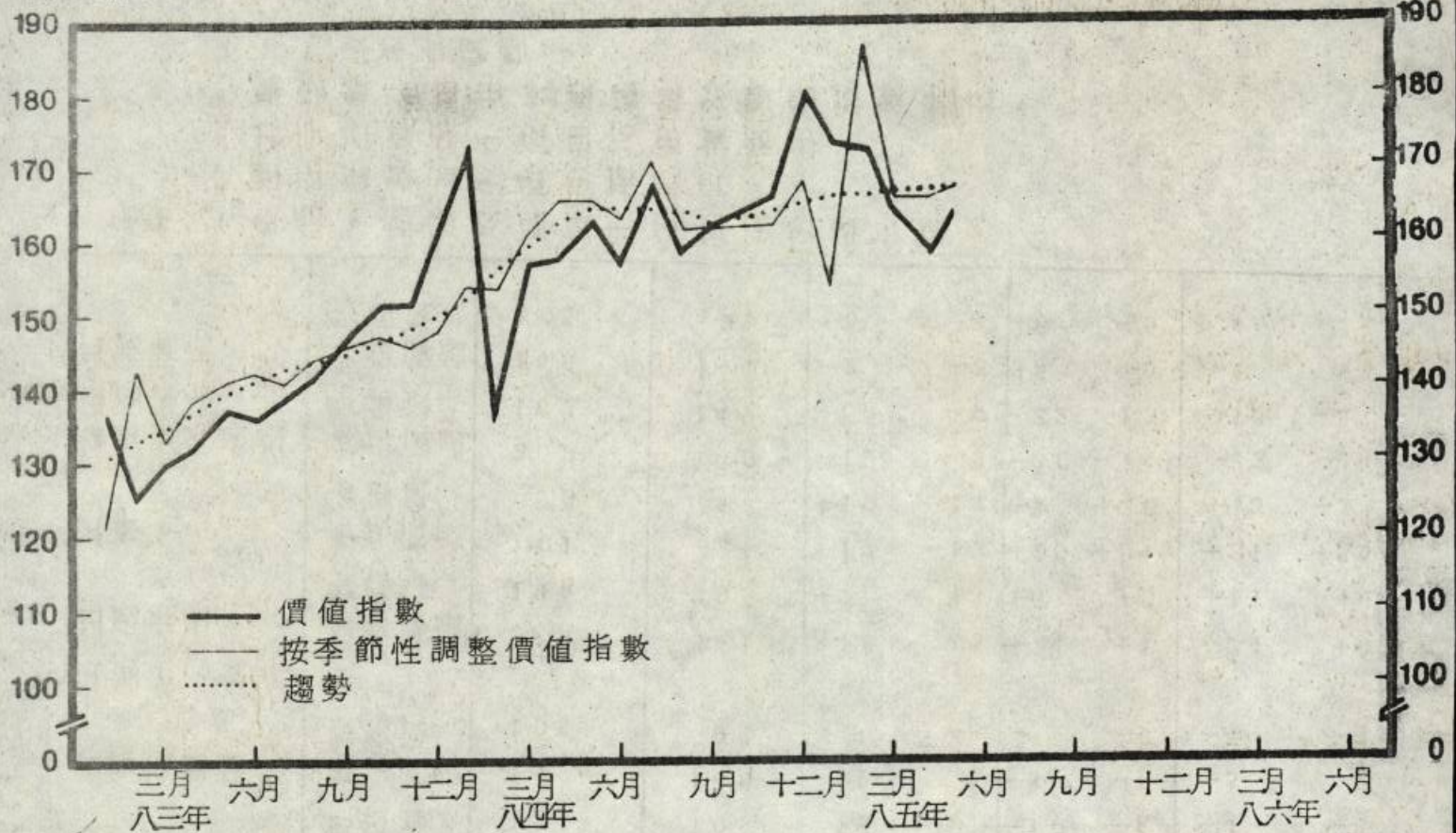
項目	零售指數	一九八五年	一九八五年	一九八五年六月與一九八五年五月比較		一九八五年六月與一九八四年六月比較		一九八五年四月至六月與一九八四年四月至六月比較	
		五月 (經修訂數字)	六月 (臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(一)所有零售行業	零售價值	164	152	-12	-7	-6	-3	-1	-1
	零售量	113	105	-8	-7	-4	-4	-2	-2
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	175	174	*	*	-2	-1	+2	+1
	零售量	114	112	-1	-1	*	*	+2	+2
燃料	零售價值	199	191	-8	-4	*	*	+2	+1
	零售量	127	123	-4	-3	+1	+1	+2	+1
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	202	171	-31	-15	+11	+7	+12	+7
	零售量	124	104	-19	-16	-1	-1	-2	-2
耐用消費品	零售價值	165	147	-18	-11	-11	-7	-3	-2
	零售量	121	108	-13	-11	-10	-8	-4	-4
其他消費品	零售價值	147	136	-12	-8	-8	-6	-5	-3
	零售量	105	97	-8	-8	-6	-6	-4	-4
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	329	341	+12	+3	+14	+4	+24	+8
	零售量	198	205	+7	+4	+6	+3	+11	+6
汽車	零售價值	101	84	-17	-17	+16	+24	+24	+36
	零售量	60	49	-10	-17	+8	+20	+13	+31
除汽車外之耐用消費品	零售價值	209	190	-19	-9	-30	-14	-22	-10
	零售量	163	149	-15	-9	-22	-13	-16	-10
百貨商店	零售價值	146	141	-4	-3	+6	+5	+1	+1
	零售量	103	101	-3	-3	+5	+5	*	*

- 備註：1. 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。
 2. 耐用消費品一項包括汽車。
 3. 其他消費品一項包括百貨商店。
 4. 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。
 5. * 代表沒有變動。

價值指數

圖表一：總零售價值指數

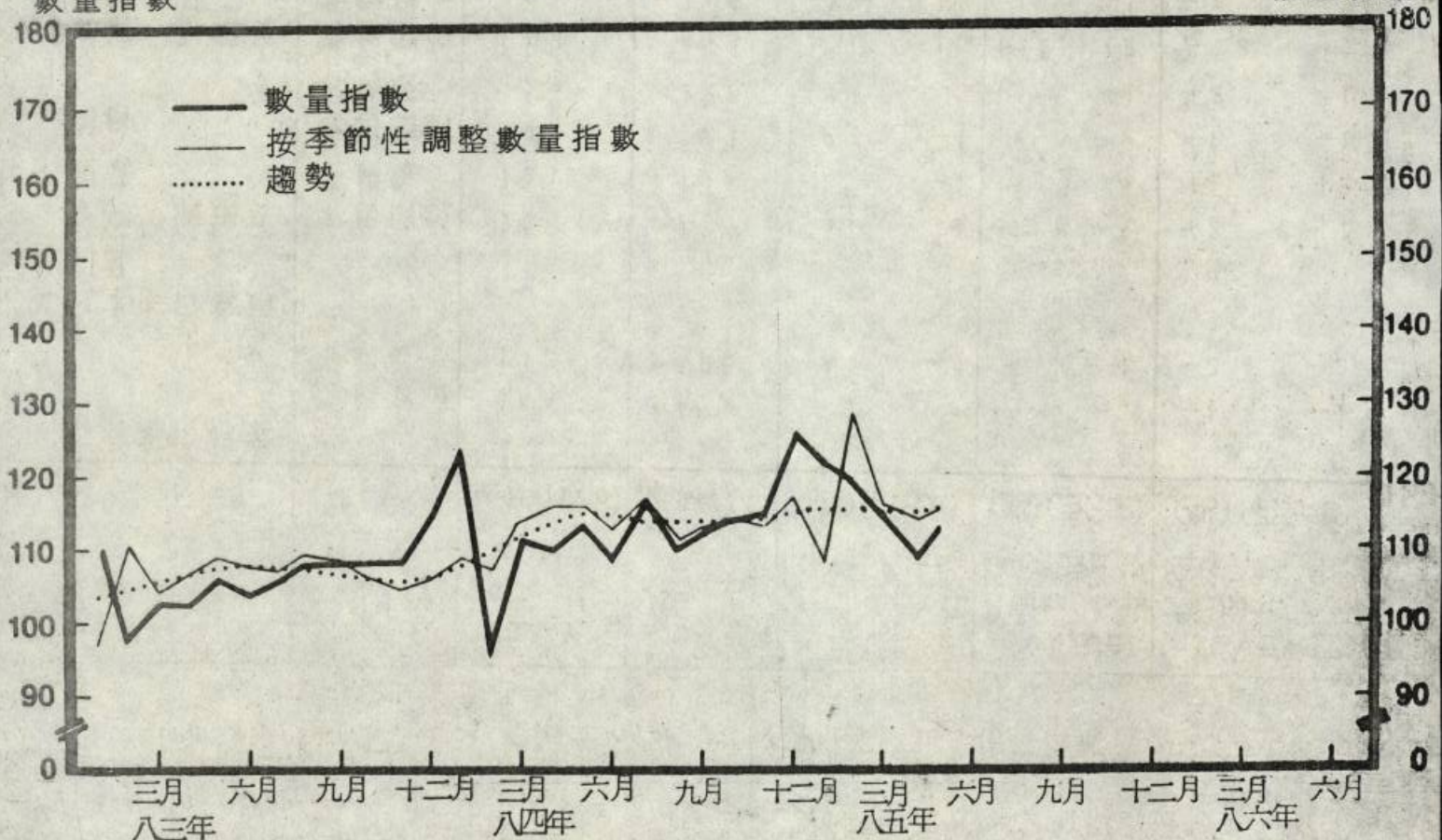
價值指數



數量指數

圖表二：總零售量指數

數量指數



註：(一)一九八〇年每月平均指數 = 100

(二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

突擊檢控違例運送及處理食物

區域市政署將於星期一（九月二日）起，在新界地區推行一項為期兩週的突擊行動，檢控食物業人士以不合衛生方法運送及處理食物。

該署發言人表示，突擊行動目的在提醒新界區食物業人士應以正確而符合衛生的方法運送及處理食物，從而保障市民健康。

在未來兩星期內，區域市政署衛生督察將加強前往巡視各有關食物行業；一俟發現有違例情況，即予檢控。

根據法例規定，任何食物業東主、運輸負責人以及搬運工人在運送食物時，均須將食物妥為包裹，或以適當容器裝載。法例亦規定所有易受沾污食物，例如割淨雞鴨、肉類或燒烤食品，如需要放置在地面時，均須以適當物料妥為保護，免受沾污。

發言人指出，在運送食物時未加覆蓋，或隨便將食物放置地面，均屬不當。由於食物缺乏保護，容易吸引塵埃及蚊蟲，便會被細菌侵染及變壞。

根據食物業（新界）規例規定，違反上述法例者一經定罪，最高可被罰款二千元及入獄三個月。

在突擊行動展開前，區域市政署已共發出二千多封函件，通知新界區食物業人士切勿違例運送及處理食物，否則將可能被檢控。

英聯邦國家獎學金接受申請

具有認可大學畢業資格的本港居民，現有機會獲得英聯邦國家提供的若干名額獎學金，前赴各該國家深造或修讀研究院課程，為期兩年，由一九八六或八七年開始。

該等獎學金是依據英聯邦獎學金及研究獎金方案，頒給經常定居本港之資質優秀，並於學成回來後能對本港有貢獻之人士。

提供獎學金之國家包括英國，加拿大、澳洲、紐西蘭、千里達多巴哥，尼日利亞及牙買加。

有關津貼包括在獲得獎學金期間，經獲准之旅費，生活及肄業所需之費用。

申請人應為香港公民，具有認可大學畢業或同等學歷及於開始領取獎學金時不超過三十五歲，而未滿二十八歲者，可獲優先考慮。

教育署發言人說，獲推薦接受獎學金者，必須符合有關語言，健康及入境等若干規定。

申請表格及有關詳情，可向香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心一五二二室教育署海外留學生暨獎學金索取及查詢。

填妥之表格與其他有關文件，須於十月一日前交回該組。

區議會委員會會議可預約旁聽

屯門區議會為使區內居民更了解區議會的工作，決定將該會屬下各委員會會議公開讓市民旁聽。

這些委員會每兩個月舉行一次會議，除論及機密的事項外，其餘的會議都可供市民旁聽。

九月及十月份在屯門區議會辦事處舉行的委員會會議日期及時間如下：

日期	時間	地點
九月五日	下午二時半	工商業委員會
九月十一日	下午二時半	文化康樂及體育事務委員會
九月十六日	下午二時半	環境改善委員會
九月二十日	上午十時	財務行政及宣傳委員會
十月十五日	上午十時	交通及運輸委員會

市民如欲旁聽各委員會之會議，請在會議舉行前三天與屯門區議會辦事處（電話：〇一八四三八〇一）聯絡，預留座位。

荃灣街市枱位招投

新界荃灣區四座街市現有四十四個可供經營多種不同行業的枱位，將於星期四（九月五日）上午九時半在荃灣大會堂演奏廳舉行公開競投。

區域市政署發言人表示，該四座街市為深井臨時街市、德華街臨時街市、香車街街市及柴灣角熟食市場。

深井臨時街市有空置枱位十三個，其中四個為熟食枱位，每月底租由三千三百元至三千四百五十元；其餘乾貨及蔬菜枱位各有三個，鹹雜枱位兩個及鮮魚枱位一個，每月底租由一千一百四十元至一千八百元。

德華街臨時街市則有十五個枱位出租，計有鮮肉枱位三個及凍肉枱位一個，每月底租均為二千五百元；家禽枱位三個，每月底租一千七百五十元；鮮魚枱位一個，每月底租一千三百元。其餘尚有乾貨枱位四個及蔬菜、鮮花和鹹雜枱位各一個，每月底租由九百元至九百五十元。

香車街街市方面，則有十四個熟食枱位出租，每月底租由三千元至四千五百元。至於柴灣角熟食市場則有兩個空置熟食枱位出租，每月底租六千二百元。

投得上述枱位者，可於本年十月一日起經營，租約為期三年。凡投得枱位者，須即時繳付十至十二月份（第一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

參加競投者須年滿廿一歲及為本港正式居民，並請攜帶身份證及近照五張到場競投。市民如有查詢，請於辦公時間內致電〇一四四二八一內線三六一，與區域市政署荃灣辦事處聯絡。

觀塘大部份地區週三停供食水

水務署宣布：觀塘大部份地區將於星期三（九月四日）下午九時至翌晨七時，暫停食水供應，以便進行水務工程。

受影響之鄉村及樓宇位於順安道、利安道、順景街、順清街、牛池灣街、豐盛街（由平田路至新清水灣道）、扎山道、康寧道（由協和街至功樂道）、功樂道、康利道、安善道、安德道、振華道、協和街（由順利邨道至曉光街）及曉光街（由協和街至秀茂坪道）。

此外，其他受影響樓宇包括位於秀茂坪道（由順利邨道至曉光街）、寶林道（由馬游塘至調景嶺）、清水灣道（由西貢公路至大澳門）及西貢公路（由清水灣道至蠔涌）。

另外，牛頭角上邨（第一期至第五座和第九座至第十二座）、樂華邨（第一期、第二期和第三期）、秀茂坪邨（第一座至第十七座）、彩雲邨、順利邨、順天邨、順安邨、馬游塘、調景嶺及匡湖居亦在受影響範圍內。

南區舉行芭蕾舞之夜

由於區議會贊助，南區居民將可免費欣賞一場由香港芭蕾舞團担綱演出的精采芭蕾舞表演。

是次芭蕾舞之夜是由南區文藝協進會主辦，區議會贊助，定於九月十四日（星期六）晚上七時三十分在薄扶林余振強第二紀念中學禮堂舉行。

南區政務處發言人說在地區性活動中，甚少有大型芭蕾舞演出，因此今次本港唯一的職業古典芭蕾舞團在南區演出，定會提高居民對芭蕾舞的興趣和欣賞水平。

他說：「是次演出共有六場舞蹈，其中三場是由香港芭蕾舞團藝術總監戴倫斯艾文化烈治編排。」

表演之舞蹈計有「戀歌」、施維亞舞劇中的「雙人舞」和第三幕的「女神之舞」水星之神「雙人舞」等。

其餘三項舞蹈是抽象的「東京譜曲」、表達基督受難的「耶穌」和輕鬆嘲諷的「混合曲調」。

免費入場券可於暢洲邨利澤樓南區文藝協進會辦事處、南區政務處香港仔中心辦事處及華富和赤柱分處索取。先到先得，派完即止。

香港海關辦事處搬遷

香港海關總部以及海關若干辦事處將由九月九日起，遷往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓。

遷址之辦事處為海關各部門總辦事處及首長級辦事處；海關參事總部；海關港島區；貿易調查局；貿易標準調查局；貿易管制行政及訓練；應課稅品科／辦事處及港島收款處。

查詢電話號碼為：五—八五二—三三二四。

由九月九日起，以郵遞方式辦理的報關申請書，須寄往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓九樓，而不是寄往香港貿易中心。

政務專員促請市民登記為選民

九龍城政務專員鍾悟思今日（星期日）呼籲市民登記為選民，使他們可以參與明年三月市政局選舉及一九八八年區議會的選舉。

鍾氏說：「在本年底前屆滿二十一歲而在香港居住滿七年的人士，應於本月內辦好選民登記手續。」

他又提醒已登記的選民，如已於近期遷居，必須通知有關當局。

鍾氏今日與九龍城政務處職員乘坐一輛貼滿海報的宣傳巴士巡迴區內各處，宣傳選民登記，並協助途人辦理登記手續。

編輯注意：巴士在九龍城巡遊的圖片經由傳真機發放。

觀塘辦公民教育攝影比賽

有興趣攝影的人士，歡迎參加觀塘區「青年公民大行動」之攝影比賽。

該攝影比賽以「關懷、服務、建設社區」為主題，參賽作品必須能表達青少年對觀塘各階層生活或對社區建設的關懷。參賽作品應為八吋乘十吋，黑白或彩色照片均可。

除攝影比賽外，「青年公民大行動」同時並舉行標語創作比賽及填字遊戲。

標語創作比賽以「青年公民責任」為主題，參賽之標語字數及句數不限，以切合主題、富創意及暢順為準則。而填字遊戲的內容主要為加深區內青年對社區的認識。

三項比賽均歡迎在觀塘區居住、就讀或就業之青年參加。得獎作品將在十月六日在德福花園廣場舉行之「觀塘青年公民日」展出。

「青年公民大行動」為觀塘區響應國際青年年的活動，由觀塘區議會贊助。

各項比賽之章程及參加表格可在觀塘政務處及各分處索取，收件日期由明日（星期一）開始，直至九月二十一日止。

沙田小學建築工程招標承投

政府將於沙田積福街興建一間小學。該校將設有二十四個課室，三個特別室，兩個教職員室，兩個校長室，總務室，一個禮堂及一個有蓋操場。

其他設施包括一座單層職員宿舍，一個籃球場及停車場。工程預計於十一月展開，需時一年完成。

建築拓展署屬下之建築設計處現正招標承投。

廈門灣建泳灘大廈

建築拓展署現招標承投，在西貢廈門灣興建一座泳灘大廈之工程。

泳灘大廈內將設有更衣及淋浴設施，辦公室兼急救站，廁所及小食售賣處。

其他設施則包括瞭望台，深鑽井，儲水箱及旗杆。工程預計於十月展開，並於明年七月竣工。

立法局候選人競選政綱論壇

在立法局選舉中競逐新界南選舉團組別席位之候選人，將於明（星期一）日在尖沙咀喜來登酒店舉行論壇。新界南選舉團由荃灣、葵涌及青衣、西貢和離島區議會組成。區議員將於下午二時半出席論壇，就候選人競選政綱提出問題。

新界南選舉團組別的三個候選人分別是荃灣的雷聲隆博士、葵涌及青衣的何冬青、及離島的林偉強。

其他選舉團組別亦會舉行論壇，讓候選人向選民介紹政綱。

下列為將於下星期內舉行的論壇詳情，包括候選人姓名、組別、日期、時間及地點：

組別	候選人	日期、時間	地點
南九龍 (旺角 及油蔴地)	陳濟強 陳藜生 葉國忠 陳袁燕紅	九月四日(星期三) 晚上七時三十分	油蔴地眾坊街 六十號梁顯利 社區中心
觀塘	潘志輝 鄭君旋 李華明	九月八日(星期日) 下午三時	觀塘月華街 月華街公園
九龍城	浦炳榮 陳子鈞 謝志偉博士	九月八日(星期日) 上午十時	何文田愛民邨 愛民廣場

編輯注意：

歡迎派員訪攝上述論壇。

社署中西區辦事處遷新址

社會福利署中西區／離島區辦事處及其屬下六個服務單位，將由明日（星期一）起，遷往中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓四樓新址辦公。

遷址單位包括青年及社區事務處、學校社會工作課、社會保障辦事處、家庭服務中心及感化辦事處。

各單位的新電話號碼如下：

中西區／離島區辦事處	五 一 八 五 二 三 一 一 五
中西區青年及社區事務處	五 一 八 五 二 三 一 一 三
離島區青年及社區事務處	五 一 八 五 二 三 一 一 二
港島及西九龍學校社會工作課	五 一 八 五 二 三 一 一 四
中區及離島社會保障辦事處	五 一 八 五 二 三 一 二 六
西區家庭服務中心	五 一 八 五 二 三 一 二 五
中西區感化辦事處	五 一 八 五 二 三 一 〇 〇